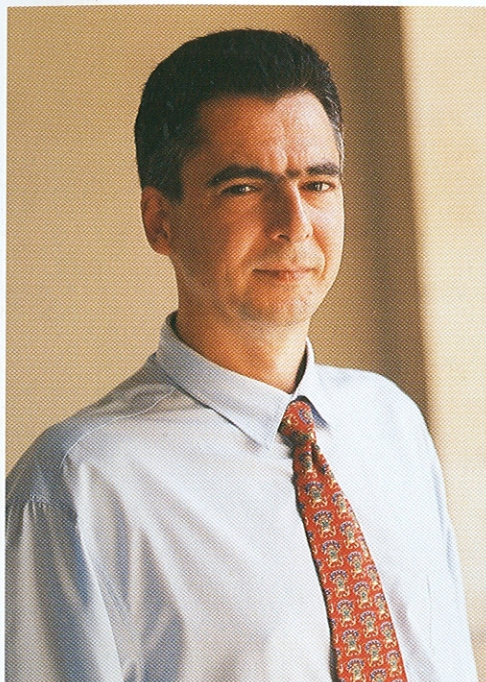




Saluda



Un año más, se aproximan las Fiestas de Santiago y, con ellas, una nueva oportunidad de dirigirme a todos y todas y presentaros el programa de actos.

En esta ocasión, nuevos colectivos del Pueblo se incorporan con sus propuestas, a participar en este extenso programa. De esta forma se enriquecen nuestras fiestas que destacan, en mi opinión, por la variedad de actos que nos proponen. Tal variedad permite que, cualquier persona de nuestro municipio, encuentre al menos una actividad de la que pueda disfrutar. Me consta que con ese ánimo trabaja, esforzadamente, la Comisión de Fiestas.

Y la mejor recompensa que podemos dar a tanto esfuerzo no es otra que disfrutar de los Santiagos, en el clima habitual de nuestro Pueblo, es decir, en una convivencia en paz, y haciendo uso de nuestra hospitalidad con cuantas personas nos visiten.

Y no me resta más que expresar mis mejores deseos tanto para las Fiestas como para las vacaciones que se aproximan.

¡FELICES SANTIAGOS 1997!

*Carlos Totorica
Alcalde de la Villa*

Portada: Marcos Gimeno Vesga. Primer Premio Concurso de Carteles Santiagos'96. Fotografías: Ignacio Pérez

DIA 10, JUEVES

- ❑ **A las 7 de la tarde**, comienzan los juegos de txarangas con el concurso de **SOKA-TIRA**, organizado por la Comisión de Txarangas. En Cardenal Orbe.

DIA 11, VIERNES

- ❑ **A las 7 de la tarde**, en Cardenal Orbe, pruebas de **MAZORCAS Y TRIATLON**, organizado por la Comisión de Txarangas.
- ❑ **A las 10 de la noche**, la Escuela de Música Alboka representará la obra "El cumpleaños del abuelo", versión libre sobre la **OPERETA** "Das Namenfest" de C.X. Süßmayr. En el Cinema Ermua.
- ❑ **A las 10,30 de la noche**, en Cardenal Orbe. **EXHIBICIÓN DE DANZAS** a cargo del grupo Txindurri.

DIA 12, SÁBADO DIA DE DEPORTE Y SALUD

- ❑ **A las 10 de la mañana**, organizadas por la Comisión de Txarangas, comenzarán las **PRUEBAS DEPORTIVAS** que tendrán lugar durante toda la jornada en diferentes espacios del municipio (Cardenal Orbe, colegios públicos Teresa Murga y Ongarai, Pasialeku y San Pelayo) y que concluirá con un cross popular. Durante las pruebas habrá regalos para todos/as los/as participantes.
- ❑ **A las 6 de la tarde**, en el Atico del Ayuntamiento, el Colectivo de pintura Mugartea inaugurará una **EXPOSICION** de sus trabajos que durará hasta el día 19.
- ❑ **A las 7,30 de la tarde**, en Cardenal Orbe, el grupo Suharri ofrecerá un **CONCIERTO DE TXISTU**.
- ❑ **A las 10,30 de la noche**, en Cardenal Orbe, **EXHIBICIÓN DE DANZAS** de los grupos Gure Ametsa y Arkaitz.

DIA 13, DOMINGO

- ❑ **A partir de las 9 de la mañana**, en la Presa de Aixola, la Sociedad de Caza y Pesca "La Verdad" celebrará el **II CONCURSO INFANTIL DE PESCA**.



□ **A las 9,30 de la mañana**, en el Atico del Ayuntamiento, el club de Ajedrez organiza el **IV CAMPEONATO DE PARTIDAS RAPIDAS DE AJEDREZ INTERPUEBLOS**.

□ **A las 1,30 de la tarde**, llegada a la calle Zeharkale de la 2ª etapa de la **III BIRA JUVENIL DE BIZKAIA DE CICLISMO**, organizada por el Ermuko Txirrindulari Elkarte.

DIA 14, LUNES

□ **A las 7 de la tarde**, en Cardenal Orbe, continuarán los Juegos de Txarangas con la final de **SOKA-TIRA Y LADRILLOS**.

DIA 15, MARTES

□ **A las 7 de la tarde**, en Cardenal Orbe, nuevas pruebas de Txarangas. Esta vez la Comisión nos propone los juegos de **PECADO ORIGINAL Y TRAINERAS**.

DIA 16, MIERCOLES

□ **A las 7 de la tarde**, concurso de **PEPINOS Y CUBOS**, en Cardenal Orbe.

DIA 17, JUEVES

□ **A las 7 de la tarde**, en Cardenal Orbe, continúan las pruebas de Txarangas con el juego **AQUELLOS MARAVILLOSOS AÑOS**.

□ **A las 10,30 de la noche**, en el Parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO DE TANGOS** a cargo del grupo "LOS MOROCHOS" con la incorporación del bandoneonista Jorge Orlando Lema y la pareja Julio y Alma.

DIA 18, VIERNES

□ **A las 7 de la tarde**, en Cardenal Orbe, **EXHIBICIÓN GIMNASIA RITMICA, KARATE, DEFENSA PERSONAL Y AEROBIC** a cargo del Centro de deportes Jator.

□ **A las 10 de la noche**, comenzará en Cardenal Orbe, el tradicional **CONCURSO DE PLAY-BACK**, organizado por la Comisión de txarangas.

DIA 19, SABADO

□ **A las 10 de la mañana**, en Cardenal Orbe, **EXHIBICIÓN DE PARTIDAS SIMULTÁNEAS DE AJEDREZ**, organizada por el Ermuko Xake Taldea.

□ **A las 11 de la mañana**, en el campo de fútbol de Beti-Ondo, la sociedad de caza y pesca "La Verdad", organiza la sesión de entrenamiento de **TIRADA DE COLUMBAIRE**, cuyo concurso se celebrará a partir de las 3 de la tarde.

□ **A las 3,30 de la tarde**, en el Parque de San Pelayo, **CARRERA DE CINTAS**, organizada por el Ermuko Txirrindulari Elkarte. Los/as seleccionados/as participarán en la **VI CAZA INFANTIL DEL ZORRO**, que organiza el colectivo U.R.V.E.

□ **A las 4 de la tarde**, en el Frontón Aritzemendi, el Club de Judo organizará el **IV TORNEO DE JUDO SANTIAGOS-97**.

□ **A las 11,30 de la noche**, organizado por la Asociación de Hosteleros de Ermua, **CONCIERTO** con el grupo Irlandés de folk SUGÁN y MAIXA ETA IXIAR, en Cardenal Orbe.

DIA 20, DOMINGO

- ❑ **A las 9 de la mañana**, en el Morro de Ondarroa comenzará el **CONCURSO DE PESCA EN MAR**, organizado por la sociedad de caza y pesca "La Verdad".
- ❑ **A las 10 de la mañana**, el club Urko Mendiko Txirrindulariak organizará la **IV MARCHA POPULAR DE MOUNTAIN-BIKE**, con salida desde Cardenal Orbe.
- ❑ **A las 12 de la mañana**, en el parque San Pelayo, **DEGUSTACIÓN** de platos típicos de gastronomía castellano-manchega con animación musical a cargo del grupo Folk ZUMAKE, organizado por la Casa Cultural Castilla-La Mancha.
- ❑ **A las 6 de la tarde**, en Cardenal Orbe, los Centros Culturales de la localidad ofrecen una **EXHIBICIÓN DE DANZAS** con la participación de los grupos URDINBRE de Avila, SAN LORENZO de Huesca y XAMATZ de Bergara.
- ❑ **A las 8 de la tarde**, en Cardenal Orbe, **ACTUACIÓN** del grupo "Merche y los del Raposo" organizada por el centro cultural Extremeño.

DIA 21, LUNES

- ❑ **A las 10 de la mañana**, en el Parque Marqués de Valdespina, semifinales del **II CAMPEONATO DE PETANCA**, organizado por el Club de petanca de la localidad.
- ❑ **A las 7 de la tarde**, en el frontón Cardenal Orbe, Final del **CAMPEONATO LOCAL DE PALETA**, organizado por el Club de Pala de la localidad.
- ❑ **A las 10 de la noche**, en Cardenal Orbe, la Comisión de Txarangas presenta el **IV CONCURSO DE CANCIONES POPULARES DE FIESTAS**.

DIA 22, MARTES
DIA DEL NIÑO

- ❑ **A las 10 de la mañana**, **PASACALLES CON CABEZUDOS**, desde Cardenal Orbe, amenizado por Txistularis.
- ❑ **De 10,30 de la mañana a 1,30 de la tarde**, en Cardenal Orbe **TALLERES INFANTILES**, organizado por la Comisión de Txarangas.
- ❑ **A la 1 de la tarde**, entrega de los premios correspondientes al **IV CONCURSO LITERARIO JUANITA IBAIBARRIAGA**, organizado por Euskal Birusa.



- ❑ **A las 4 de la tarde**, la Comisión de Txarangas organizará una serie de **JUEGOS** especiales para los/as niños/as, en Cardenal Orbe. Mientras tanto el colectivo Artarraí ofrecerá la posibilidad de disfrutar de su **ROCODROMO** instalado en el frontón de Cardenal Orbe.
- ❑ **A las 5,30 de la tarde**, la Comisión de Txarangas invitará a una gran **CHOCOLATADA** en Cardenal Orbe.
- ❑ **A las 6 de la tarde**, se celebrará la **DISCOTECA INFANTIL**, en Cardenal Orbe, a cargo de la Comisión de Txarangas.

DIA 23, MIERCOLES

- ❑ **A las 10 de la mañana**, inscripción para el **VIII CONCURSO INFANTIL DE PINTURA AL AIRE LIBRE**, en Cardenal Orbe, organizado por la Asociación de Comerciantes de Ermua.
- ❑ **A las 10 de la mañana**, en el Parque Marqués de Valdespina, final del **II CAMPEONATO DE PETANCA**, organizado por el Club de petanca de la localidad.

DIA 24, JUEVES

- ❑ **A las 7 de la tarde**, en Cardenal Orbe, tendrá lugar la **PRESENTACIÓN DE TXARANGAS**, que contará con la animación de la Fanfarria Irulitxa, continuando con el tradicional **DESFILE** por diversas calles de la localidad.
- ❑ **A las 11 de la noche**, en Cardenal Orbe, **VERBENA** a cargo de la orquesta "Elurte", hasta las 3 de la madrugada.
- ❑ **A las 11 de la noche**, en el Parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO DE ROCK**, a cargo de los grupos locales "Sin", "La Banda de Moskhy" y "Eskarmiento" y el grupo madrileño "Habeas Corpus".

VIERNES 25
DIA DEL DEPORTE RURAL

- ❑ **De 5 a 7 de la mañana**, se celebrará la **GAUPASA** con la orquesta "Elurte".
- ❑ **A las 7 de la mañana**, **PRUEBA DE BARRUS**, en el Frontón de Cardenal Orbe, organizado por Kaltxango AEK Euskaltegiko Ikas Elkartea. En Cardenal Orbe.
- ❑ **A las 7,30 de la mañana**, **DIANA** de txistularis con Gure Ametsa.
- ❑ **A las 8 de la mañana**, **1ª SUELTA DE VAQUILLAS**, en la Plaza de Toros de Okin Zuri.
- ❑ **A las 10 de la mañana**, **PASACALLES** con Trikitilaris de la Escuela de Música Alboka.
- ❑ **A las 11,30 de la mañana**, **COMPETICIÓN CICLISTA** de Escuelas de ciclismo del Duranguesado, por circuito urbano de C/ Diputación y C/ San Pelayo, organiza-do por el Ermuko Txirrindulari Elkartea.
- ❑ **A las 12 de la mediodía**, en la parroquia de Santiago Apóstol, **MISA** solemne en honor del Patrón.
- ❑ **A las 12 de la mediodía**, exhibición de **DEPORTE RURAL** en Cardenal Orbe, que contará con las siguientes pruebas:
HARRIJASOTZAILES: Perurena, Zelai, Pato I, Pato II y Zelai-Luze.
HAIZKOLARIS: Mendieta, Beitia, Zelai II y Bihurri.
LEVANTAMIENTO DE FARDO: Fernando Vélez de Mendizabal.
- ❑ **A las 4 de la tarde**, en Bolera San Pelayo, **TROFEO SANTIAGO-97** de Bolo Palma. Organizado por la Peña Bolística de Ermua.
- ❑ **A las 4,30 de la tarde**, en Cardenal Orbe, **PARTIDOS DE PELOTA**: Berasaluze



VIII - Albizuri contra Muniozguren - Azkarate y Astarloa contra Arroitauregi.

- ❑ **A las 6,30 de la tarde**, en la plaza de toros de Okin-Zuri, **NOVILLADA CON PICADORES**, con toros de la ganadería de D. Lorenzo Rodríguez, para los novilleros Oscar López, de Ermua, y el colombiano Oto Rodríguez.
- ❑ **A las 7 de la tarde**, en Cardenal Orbe, **LARRAINDANTZA** con libre participación.
- ❑ **A las 10 de la noche**, en el Parque San Pelayo se representará la obra de TEATRO DE CALLE "Una noche con el diablo" a cargo de la compañía Teatre Arca.
- ❑ **A las 11 de la noche**, en Cardenal Orbe, **VERBENA** a cargo de la orquesta "WELKOME", hasta las 3 de la madrugada.
- ❑ **A las 11 de la noche**, en el Parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO DE ROCK**, a cargo de los grupos locales "La Maki Blues Band" y "Anopheles" y el grupo getxotarra "Suffering Down".

DIA 26, SABADO
DIA DEL JUBILADO/A

- ❑ **De 5 a 7 de la mañana**, **GAUPASA** con la orquesta "Welcome".

- ❑ **A las 7 de la mañana, PRUEBA DE BARRUS** en el frontón Cardenal Orbe.
- ❑ **A las 7,30 de la mañana, DIANA** de txistularis con Arkaitz.
- ❑ **A las 8 de la mañana, 2ª SUELTA DE VAQUILLAS** en la Plaza de Toros de Okin Zuri.
- ❑ **A las 12 de la mediodía**, en Cardenal Orbe, HOMENAJE A LAS PERSONAS MAYORES de la localidad, que contará con un **ALARDE DE DANZAS** a cargo de Txindurri.
- ❑ **A la 1 de la tarde**, en Cardenal Orbe, **ENTREGA DE PREMIOS** de los diferentes concursos organizados por el Hogar del Pensionista.
- ❑ **A las 2 de la tarde**, en el Frontón Aritzmendi **COMIDA POPULAR**, organizada por el Hogar del Pensionista para los/as socios/as.
- ❑ **A las 4 de la tarde**, en la bolera de San Pelayo, XVIII Memorial Tomás Fernández de **BOLO PALMA**, organizado por la Peña Bolística Montañesa.
- ❑ **A las 4 de la tarde, CONCIERTO DE BAILABLES** en Cardenal Orbe, a cargo de la Banda de Música de Eibar.
- ❑ **A las 6 de la tarde**, en el frontón Cardenal Orbe, **PARTIDOS DE PELOTA A MANO** Jayo contra Milikua y Ansotegi - Astarloa contra Ortiz - Alberdi III.
- ❑ **A las 8 de la tarde**, en Cardenal Orbe, **LARRAINDANTZA**.
- ❑ **A las 11 de la noche**, en Cardenal Orbe, **VERBENA** con la orquesta "Skorpio".
- ❑ **A las 11 de la noche**, en el Parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO DE ROCK** con la participación de los grupos locales "Be Quiet" y "Storbais" y el grupo de Girona "Speereth".

DÍA 27, DOMINGO DÍA DE ZEZEN

- ❑ **De 5 a 7 de la mañana**, última **GAUPASA** en Cardenal Orbe, con la orquesta "SKORPIO".
- ❑ **A las 7 de la mañana, PRUEBA DE BARRUS**, en el frontón de Cardenal Orbe.
- ❑ **A las 7,30 de la mañana, DIANA** de txistularis con el grupo Txindurri.
- ❑ **A las 8 de la mañana**, última **SUELTA DE VAQUILLAS**, en la Plaza de Toros de Okin Zuri.

- ❑ **De 10 a 11,30 del mediodía**, en San Pelayo, tradicional reparto de arroz y sorteo de sombrillas a los/as participantes en el concurso, a cargo de la Asociación de Comerciantes de Ermua, y sardinas, a cargo de la Asociación de Comerciantes de la Plaza del Mercado, en la primera planta de la propia plaza. A partir de ese momento, comenzará el **CONCURSO GASTRONÓMICO**, en las modalidades de paellas, tortillas y postres, amenizado por las TRIKITILARIS Oiane Valenciano y Eneritz Aranburu.
- ❑ **A las 11 de la mañana**, en el Parque Marqués de Valdespina, organizado por el Hogar del Jubilado, reparto de sardinas para los/as jubilados/as.
- ❑ **A las 1 de la tarde, DEGUSTACIÓN** de los platos presentados a concurso continuando con la tradicional **COMIDA POPULAR**.
- ❑ **A las 2,30 de la tarde, FALLO** del jurado y **ENTREGA DE PREMIOS**, en San Pelayo.
- ❑ **A las 4,30 de la tarde, AURRESKU POPULAR y CONCURSO** local de **JOTAS** en Cardenal Orbe.
- ❑ **A las 6,30 de la tarde**, en la plaza de toros de Okin-Zuri, **TXARLOTADA** popular a cargo de: SANTI CON SU BANDA, PEPEILLO "EL ILUSTRE", JUANITO "EL TEMPRANILLO" CON PETI Y PETI II Y ANTOÑITO "LA HORMIGA ATOMICA".
- ❑ **A las 7 de la tarde**, en Cardenal Orbe, tendrá lugar la **ROMERÍA POPULAR** a cargo de la orquesta "Lotxo Taldea" e incluirá la **LARRAINDANTZA**.
- ❑ **A las 9,30 de la noche, ULTIMA VERBENA**, con la orquesta "TRABUKO".
- ❑ **A las 11 de la noche, RECIBIMIENTO** de la fanfarria "IRULITXA" en Cardenal Orbe.
- ❑ **A las 11,30 de la noche, CONCENTRACION** de txarangas en Cardenal Orbe, con pasacalles hasta San Pelayo.
- ❑ **A las 12 de la noche**, en el campo de fútbol de San Pelayo, **FUEGOS ARTIFICIALES** y pasacalles de vuelta a cardenal Orbe, donde se cantará el **AGUR JAUNAK**, se enterrará la sardina y se disparará el chupinazo de despedida, en Cardenal Orbe.
- ❑ **A las 12,30 de la noche**, continuará la **VERBENA** hasta las 3 de la madrugada.



Argi ibili eta kondoia erabili
Eraso sexistarik ez!
Etxeko betebeharrak guztiak, Santxauetan denon artean!

Si llevas condón en Santiagos, evitarás los malos tragos
¡Responde a las agresiones sin cortarte!
¡La calle y las fiestas también son nuestras!



CONSEJO MUNICIPAL DE LA MUJER
EMAKUMEAREN UDAL KONTSEILUA

- ❑ **Goizeko 7etan, BARRUS partiduak** jokatuko dira.
- ❑ **Goizeko 7,30etan**, Arakaitz taldeko txistulariek **DIANA** joko dute.
- ❑ **Goizeko 8etan, BIGANTXAK** izango Okin Zuriko zezen-plazan.
- ❑ **Eguerdiko 12etan**, Cardenal Orbe plazan, herriko nagusiei omenaldia eskeiniko zaie. Txindurri dantza taldeak **DANTZA ERAKUSTALDIA** egingo du.
- ❑ **Arratsaldeko ordu 1ean**, plazan, Nagusien Egoitzak **SARIAK banatuko** dizkie antolatutako lehiaketetan garaile surtatutakoei.
- ❑ **Arratsaldeko ordu 2etan**, Aritzmendi pilotalekuan, Nagusien Egoitzak antolatutako aitona/amona bazkideentzat **HERRI BAZKARIA** izango da.
- ❑ **Arratsaldeko 4retan**, San Pelaioko bolatokian, "Peña Bolística Montañesa"k TOMAS FERNANDEZEN OROIMENEZ antolatzen duen **bolo-palmako XVIII.proba** jokatuko da.
- ❑ **Arratsaldeko 4retan**, Cardenal Orben, Eibarko Udal Bandak **KONTZERTUA** emango du.
- ❑ **Arratsaldeko 6etan**, plazako pilotalekuan, **ESKUPILOTAKO PARTIDUAK** jokatuko dira. Eskubanakakoan Jayo-Milikuaren aurka eta eskubinakakoan Ansotegi - Astarloa bikotea Ortiz - Alberdi III.aren aurka arituko dira.
- ❑ **Arratsaldeko 8etan**, plazan, **LARRAINDANTZA** izango da.
- ❑ **Gaueko 11etan, DANTZALDIA** izango da, "Skorpio" orkestarekin.
- ❑ **Gaueko 11etan**, Valdespinako Markesaren parkean, **ROCK KONTZERTUA** izango da. Talde partehartzaileak: Gironako "Speereth" eta herriko "Be Quiet" eta "Storbais" taldeekin.

HILAK 27, IGANDEA ZEZEN EGUNA

- ❑ **Goizaldeko 5etatik 7ak arte**, "Skorpio" orkestak azken GAUPASA alaituko du.
- ❑ **Goizeko 7etan**, plazan, azken **BARRUS partiduak** jokatuko dira.
- ❑ **Goizeko 7 eta erdietan**, Txindurri taldeko txistulariek **DIANA** joko dute.
- ❑ **Goizeko 8 etan**, Okin-Zuriko zezen plazan, BAKILAK izango dira.

- ❑ **Goizeko 10etatik 11,30etara**, Ermuko Merkatarik Elkartek arroza banatuko du San Pelaion eta Merkatu Plazako Merkatarik Elkartek sardinak banatuko ditu merkatuko lehen solairuan, hurrenez hurren. Ondoren, paella, tortilla eta postre **GASTRONOMIA LEHIAKETA**ri hasiera emango zaio. Sukaldaritza lanak Oiane Valenciano eta Eneritz Aranburu TRIKILARIEN musikaz alaituko dira.
- ❑ **Goizeko 11etan**, Valdespina parkean, Nagusien Etxeak antolatu duen **SARDINA BANAKETA** aitona/amonentzat.
- ❑ **Arratsaldeko ordu 1ean**, lehiaketara aurkeztu diren **janariak DASTATUKO dira**, eta ondoren ohiko **BAZKARI HERRIKOIA**ri hasiera emango zaio.
- ❑ **Arratsaldeko ordu 2 eta erdietan**, epaimahaikoek **lehiaketako IRABAZ-LEAK** ezagutaraziko eta SARIAK banatuko ditu.
- ❑ **Arratsaldeko 4 eta erdietan**, plazan, **AURRESKUA** dantzatuko eta **JOTA LEHIAKETA** ospatuko dira.
- ❑ **Arratsaldeko 6 eta erdietan**, Okin-zuriko zezen plazan, txarangentzako **TXARLOTADA** herrikoia izango da. Partehartzaileak: "SANTI" eta bere banda, "PEPEILLO" "El Ilustre", "JUANITO" "El Tempranillo", Peti I eta II.arekin, eta "ANTONITO", "La hormiga atómica".
- ❑ **Arratsaldeko 7etan**, Cardenal Orbe plazan, "LOTXO" taldearekin **ERROMERIA eta LARRAINDANTZA** izango dira.
- ❑ **Gaueko 9,30etan**, plazan, "TRABUKO" taldeak azken **DANTZALDIA** girotuko du.
- ❑ **Gaueko 11etan**, "Irulitxa" fanfarriari **ONGI ETORRIA** emango zaio.
- ❑ **Gaueko 11,30etan**, txaranga guztiak plazan elkartuko dira, ondoren San Pelaiora arte **KALEJIRA** egingo dutelarik.
- ❑ **Gaueko 12etan**, San Pelaioko futbol zelaian, **SUZIRIAK** izango dira. Ondoren txarangen kalejira Cardenal Orbe plazara itzuliko da, **AGUR JAUNA** abesteko eta azken txupinazoa bertan botatzeko, jaiei AGURRA EMANEZ.
- ❑ **Gaueko 12,30etan**, DANTZALDIAK aurrera jarraituko du, goizaldeko 3ak arte.

HILAK 24, OSTEguna

- ❑ **Arratsaldeko 7etan**, plazan, "Irulitxa" fanfarriak alaituriko **TXARANGEN AURKEZPENA** izango da, ondoren ohikoa den **KALEJIRA** herrian zehar egiteko.
- ❑ **Gaueko 11etan**, plazan, "Elurte" Orkestak **DANTZALDIA** girotuko du, goizaldeko 3ak arte.
- ❑ **Gaueko 11etan**, Valdespina parkean, **ROCK KONTZERTUA**, Madrilgo "Habeas Corpus" taldearekin, eta Ermuko "Sin", "La Banda de Mosky" eta Eskarmiento" taldeekin.

HILAK 25, OSTIRALA HERRI KIROLAREN EGUNA

- ❑ **Goizaldeko 5etatik 7etara**, bitartean. "Elurte" orkestak **GAUPASA** girotuko du.
- ❑ **Goizeko 7etan**, Cardenal Orben, AEK Euskaltegiko Ikasleen Elkartek antolatutako **BARRUS** partiduak jokatuko dira.
- ❑ **Goizeko 7,30etan**, Gure Ametsa taldeko txistulariek **DIANA** joko dute.
- ❑ **Goizeko 8etan**, **BIGANTXAK** izango Okin Zuriko zezen-plazan.
- ❑ **Goizeko 10etan**, **KALEJIRA** izango da, Ermuko "Musika Eskolako" trikitilariekin.
- ❑ **Goizeko 11 eta erdietan**, Txirrindulari Elkartek antolatu duen Durangaldeko **Txirrindulari** Eskolen arteko **PROBA** izango da Diputazio eta San Pelaio kaleen arteko hiri zirkuitoan.
- ❑ **Eguerdiko 12etan**, S. Apostoluaren elizan, herriko patroiairen omenez **MEZA** izango da.
- ❑ **Eguerdiko 12etan**, Cardenal Orben, **HERRI-KIROL** ikuskizuna izango da. Probak eta partehartzaileak honako hauek dira:

HARRIJASOTZAILEAK: Perurena, Zelai, Pato I, Pato II eta Zelai-Luze.

HAIZKOLARIAK: Mendieta, Beitia, Zelai II eta Bihurri.

FARDOJASOTZAILEAK: Fernando Vélez de Mendizabal.

- ❑ **Arratsaldeko 4etan**, San Pelaioko, Peña "Bolística Montañesa" antolatutako bolopalmako **"SANTIXAUAK 97" Saria** jokatuko da.
- ❑ **Arratsaldeko 4 eta erdietan**, Cardenal Orben, **PILOTA PARTIDUAK**: Berasaluze VIII - Albizuri bikotea Muniozguren - Azkarateren aurka, eta Astarloan -



Arroitauregiren arteko norgahiagoka.

- ❑ **Arratsaldeko 6,30etan**, Okin-Zuriko zezen-plazan, **ZEKORKETA PIKADOREKIN** izango da. Toreroak Colombiako, Oto Rodríguez, eta Ermuko, Oscar Lopez izango dira. Lorenzo Rodriguezen zekorrak dira.
- ❑ **Arratsaldeko 7etan**, plazan, **LARRAINDANTZA** izango da, nahi duen guztiak parte hartu ahal izango duelarik.
- ❑ **Gaueko 10etan**, San Pelaioko parkean, **KALE ANTZERKIA**, Teatre Arca Konpainiak "Una noche con el diablo" antzezlanaren aurkeztuko du.
- ❑ **Gaueko 11etan**, plazan, "WELCOME" Orkestak **DANTZALDIA** girotuko du, goizaldeko 3ak arte.
- ❑ **Gaueko 11etan**, Valdespinako Markesaren parkean, **ROCK KONTZERTUA** izango da. Partehartzaileak: Ermuko "La Maki Blues Band" eta "Anopheles"; eta Getxoko "Suffering Down" taldea.

HILAK 26, LARUNBATA NAGUSIEN EGUNA

- ❑ **Goizaldeko 5etatik 7ak arte**, "WELCOME" orkestak **GAUPASA** girotuko du.

HILAK 20, IGANDEA

- ❑ **Goizeko 9etan**, Ondarruko kaian, "La Verdad" Ehiza eta Arrantza Elkartek antolatutako **ITSÁSOKO ARRANTZA LEHIAKETA**ri hasiera emango zaio.
- ❑ **Goizeko 10etan**, "Urko mendiko txirrindularien" Elkartek antolatutako **MENDIKO BIZIKLETAKO IV. HERRI MARTXA**ri irteera emango zaio plazan.
- ❑ **Eguerdiko 12etan**, San Pelaioko parkean, Castilla-La Mancha lurraldeko janari tipikoen **DASTAKETA** egingo da. Dastaketa hori girotzeko "ZUMAKE" folk taldearen musika izango da.
- ❑ **Arratsaldeko 6etan**, Cardenal Orbe plazan, herriko Kultur Zentruak eskeinita **DANTZA ERAKUSTALDIA** izango da. Parte hartuko duten taldeak: "URDINBRE", Avilatik, "SAN LORENZO" Huescatik eta "XAMATZ", Bergaratik.
- ❑ **Arratsaldeko 8etan**, Cardenal Orbe plazan, Castilla-La Mancha Kultur Etxeak antolatutako ekintzan "Merche y los Raposo" taldeak kantaldia emango dute.

HILAK 21, ASTELEHENA

- ❑ **Goizeko 10 etan**, Valdespinako Markesaren parkean, herriko petanka taldeak antolatutako **PETANKAKO II. TXAPELKETA**ren final aurrekoak jokatu dira.
- ❑ **Arratsaldeko 7etan**, Cardenal Orbe pilotalekuan, **HERRIKO PALETA TXAPELKETAKO** finala jokatu da.
- ❑ **Gaueko 10etan**, plazan, Txarangen batzordeak **JALETAKO ABESTI HERRIKOIEI IV. LEHIAKETA** aurkeztuko du.

HILAK 22, ASTEARTEA
UMEAREN EGUNA

- ❑ **Goizeko 10etan**, Txindurri taldeko txistulariek herriko auzoetatik zehar **KALEJIRA** egingo dute **BURUHANDIEKIN**.
- ❑ **Goizeko 10,30etatik arratsaldeko ordu 1a eta erdiak arte**, plazan, Txarangen batzordeak antolatutako **haurrentzako LANTEGIAK** izango dira.
- ❑ **Arratsaldeko ordu 1etan**, Euskal Birusa taldeak antolatzen duen "JUANITA IBAIBARRIAGA" IV. LITERATUR LEHIAKETAKO SARIAK banatuko dira.



- ❑ **Arratsaldeko 4etan**, plazan, Txarangen taldeak antolatutako haurrentzako **JOKO BEREZIAK** izango dira. Aldiberean, Artarrai mendi elkarteak antolatutako kideek plazako pilotalekuan izango den **ROKODROMO**an jolasteko aukera eskeinitako diete ume guztiei.
- ❑ **Arratsaldeko 5,30etan**, Txarangen batzordeak **TXOKOLATE jana** izugarria emango du.
- ❑ **Arratsaldeko 6etan**, plazan, Txarangen batzordeak antolatutako haurrentzako **DISKOTEKA** izango da.

HILAK 23, ASTEAZKENA

- ❑ **Goizeko 10 etan**, plazan, Ermuko Merkataria Elkartek antolatu duen zeru zabaleko **HAURRENTZAKO VII. PINTURA LEHIAKETA**rako izen-ematea zabalduko da.
- ❑ **Goizeko 10etan**, Valdespinako parkean, herriko petanka taldeak antolatu duen **PETANKAKO II. TXAPELKETA**ren finala jokatu da.



- **Goizeko 9,30 etan**, Udaletxeko atikoan, Xake taldeak antolatutako **HERRIARTE-KO XAKE PARTIDA AZKARREN IV**. Lehiaketa jokatu da.
- **Arratsaldeko ordu 1 eta erdietan**, Zeharkalen izango dute helmuga **GAZTETXO**en mailako **BIZKAIKO III. BIRAko 2. jardunaldian** lehiari arituko diren Txirrindulariek.

HILAK 14, ASTELEHENA

- **Arratsaldeko 7etan**, Cardenal Orbe plazan, koadrilen norgehiagoak aurrera jarraituko du, **SOKA-TIRAKO** finalekin eta **ADREILUA**ren jokoekin oraingoan.

HILAK 15, ASTEARTEA

- **Arratsaldeko 7etan**, plazan, berriz ere koadrilen jokoak, oraingoan **JATORRIZ-KO PEKATUA** eta **ESTROPADEN** jokoekin.

HILAK 16, ASTEAZKENA

- **Arratsaldeko 7etan**, Cardenal Orben koadrilen jokoetako proba gehiago izango da, **PEPINOEN** eta **KUBOEN** jokoekin oraingoan.

HILAK 17, OSTEguna

- **Arratsaldeko 7etan**, plazan, **URTE ZORAGARRI HAIEK** deritzan jokoak, koadrilen arteko norgehiagokaren barne beti ere.
- **Gaueko 10 eta erdietan**, Valdespinako parkean, "LOS MOROCHOS" taldeak **TANGO-KONTZERTUA** eskeiniko du. Halaber, Jorge Orlando Lemak, eta Julio-Alma dantzarien bikoteak ere parte hartuko dute.

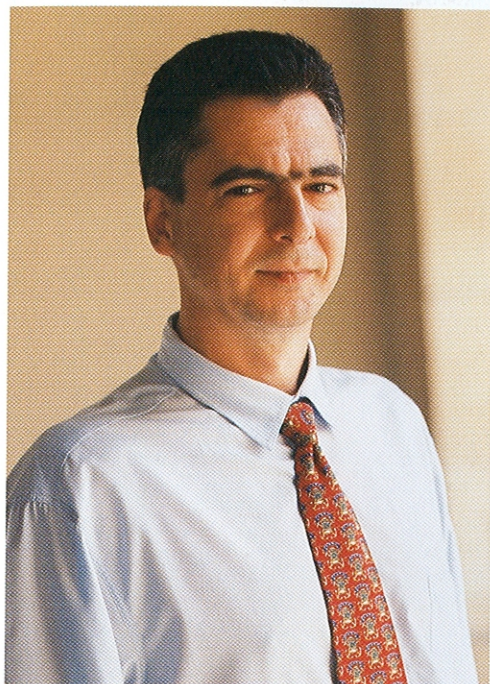
HILAK 18, OSTIRALA

- **Arratsaldeko 7etan**, Cardenal Orbe plazan, Jator Kirol Zentruak **GIMNASIA ERRITMIKO, KARATEko, DEFENTSA PERTSONALEko** eta **AEROBICeko** modalitateen **ERAKUSTALDIA** egingo du.
- **Gaueko 10etan**, plazan, koadrilen arteko jokoekin jarraituz, ohikoa den **PLAYBACK** lehiaketa jokatu da.

HILAK 19, LARUNBATA

- **Goizeko 10etan**, Cardenal Orbe plazan, Ermuko Xake taldeak antolatutako **aldi-bereko XAKE NEURKETAK** jokatu dira.
- **Goizeko 11etan**, Beti-Ondoko futbol zelaian, "La Verdad" Ehiza eta Arrantza Elkartek antolatutako **"COLUMBAIRE"** modalitatean **TIRAKETA**ren entrenamendu saioa izango da, lehiaketari arratsaldeko 3retan hasiera emango zaiolarik.
- **Arratsaldeko 3 eta erdietan**, San Pelaioko parkean, Ermuko Txirrindulari Elkartek antolatutako **ZINTA LASTERKETA** egingo da. Jokalarien artetik aukeraturik suertatzen direnak E.I.E. Elkartek antolatutako **UMEENTZAKO VI. AZERI-EHIZA proban** ere parte hartu ahal izango dute.
- **Arratsaldeko 4etan**, Aritzmendi pilotalekuan, Judo Taldeak antolatutako **"SANTIXAUAK 97" IV. JUDO TXAPELKETA** jokatu da.
- **Gaueko 11 eta erdietan**, Cardenal Orbe plazan, Ermuko Ostalaritzako Elkartek ordainduta, "SUGAN", Irlandako folk musika taldeak **KONTZERTUA** emango du, eta "Maixa eta Ixiar" bikoteak ere joaldia eskeiniko du.

Agurra



Santixau jaiak hurbil ditugunez gero, urtero bezala zuengana zuzentzen naiz jai-egitaraua aurkezteko.

Aurtengoan, herriko kolektibo berri zenbait eta beraiek egindako proposamenak bildu dira egitarau zabal honetan. Kolektibo horien partaidetzak eta beraien proposamenek gure jaiak aberastu egin dituzte nire ustez, eta jai-egitarautik zerbait azpimarratzekotan, eskaintzen digun aukera zabala aipatuko nuke. Ugaritasun horrek biztanle orori bide ematen dio gustokoa duen ekintza bat gutxienez izateko. Ziur nago Jai Batzordeak helburu hori lortzeko ahalegin handia egiten duela.

Jai Batzordeari berak egiten duen ahalegin hori eskertzeko modurik onena, nire ustez, jaiok gure herrian ohikoa dugun giroan ospatzea eta gozatzea da; hau da, pakean elkarbiziz eta egun hauetan bisitatu gaituztenei harrera ona egingez.

Amaitzeko, hala Santixauetan nola ate joka ditugun udako oporretan ondo pasa deza-zuela opatzea besterik ez zait geratzen.

1997ko Santixauak ondo pasa!

*Carlos Tótorica
Ermuko Alkatea*

HILAK 10, OSTEGUNA

- ❑ **Arratsaldeko 7etan**, Cardenal Orben **SOKA-TIRA** lehiaketak Ermuko koadrilen batzordeak antolatzen dituen txarangen arteko ohiko jokoei hasiera emango die.

HILAK 11, OSTIRALA

- ❑ **Arratsaldeko 7etan**, Cardenal Orbe plazan, txarangen arteko jokoetako saio berriak, **ARTABURU eta TRIATLOI** lasterketin kasu honetan.
- ❑ **Gaueko 10etan**, Ermua Zineman, Alboka Musika Eskolak "Das Namenfest" de C.X. Süßmayren **OPERETA**n oinarritutako bertsio librean antzeztuko du, "El cumpleaños del abuelo" deritzana.
- ❑ **Gaueko 10 eta erdian**, Cardenal Orbe plazan, Txindurri taldeak **DANTZA ERAKUSTALDIA** eskeiniko du.

HILAK 12, LARUNBATA KIROLA ETA OSASUNAREN EGUNA

- ❑ **Goizeko 10etan**, Txarangen batzordeak antolatutako **KIROL PROBEI** hasiera emango zaie. Proba horiek jardunaldi osoan zehar jokatu dira herriko zenbait toki ezberdinetan: Teresa Muga, Teodoro Zuazua eta Santiago Apostol ikastetxe publikoetan, Pasialekun, San Pelaion e.a. Probak amaituko dira Herri-Krosseko lasterketa batekin. Opariak banatuko zaizkie partehartzaile guztiei proba bakoitza amaitu ondoren.
- ❑ **Arratsaldeko 6etan**, Udaletxeko atikoan, Mugartea Pintura Taldeak bere taldeki-deen lanak erakusteko antolatu duen **ERAKUSKETA**ri hasiera emango zaio, hilaren 19 arte zabalik izango dena.
- ❑ **Arratsaldeko 7 eta erdian**, Cardenal Orben, Suharri Taldeak **TXISTU KON-TZERTUA** emango du.
- ❑ **Gaueko 10 eta erdian**, Cardenal Orben, Gure Ametsa eta Arkaitz taldeek **DANTZA ERAKUSTALDIA** eskeiniko dute.

HILAK 13, IGANDEA

- ❑ **Goizeko 9etan**, Aiolako urtegian "La Verdad" Ehiza eta Arrantza elkarteak antolaturiko **HAURRENTZAKO II. ARRANTZA LEHIATEKA** izango da.